ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Fonction publique, le 3 avril 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat ", a donné le 26 avril 1990 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 3 april 1990 door de Minister van Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel", heeft op 26 april 1990 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

Préambule.

Alinéa 2.

Il y a lieu d'écrire :

"Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment l'article 17, § 1er, F, modifié par l'arrêté royal du 1er août 1975;".

Alinéa 4.

Dans le texte français, à la fin de l'alinéa 4, il convient d'écrire : "... (ou dans le cadre) du contrat d'apprentissage industriel;", ces termes étant ceux de la loi.

De même, pour respecter la terminologie légale, il convient d'écrire dans le texte néerlandais : "of in het kader van de industriële leerovereenkomst ...".

Alinéa 5.

Mieux vaut écrire :

"Vu le protocole du 30 mars 1990 du Comité des services publics nationaux, communautaires et régionaux;".

Alinéa 7.

Le texte néerlandais de l'alinéa devrait être rédigé comme il est suggéré dans la version néerlandaise du présent avis.

Dispositif.

Article 1er.

L'article 1er serait mieux rédigé comme suit :

"Article 1er. L'article 17, § 1er, F, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, modifié par l'arrêté royal du 1er août 1975, est remplacé par la disposition suivante :

"F. Le Secrétaire permanent au recrutement peut, pour le recrutement à des grades des niveaux 3 et 4 qu'il détermine, admettre les porteurs de diplômes ou certificats de formation qu'il désigne ... à exercer.

Le Secrétaire permanent au recrutement peut, pour le recrutement à des grades du niveau 2 qu'il détermine, admettre les porteurs de diplômes ou certificats particuliers de formation qu'il désigne, lorsque cette condition est justifiée par le caractère technique ou spécialisé des fonctions à exercer, et pour autant que les détenteurs de ces doplômes ou certificats soient également porteurs d'un des titres d'études prévus à l'article 16, 6E".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Aanhef.

Tweede lid.

Men schrijve :

"Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, inzonderheid op artikel 17, § 1, F, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 augustus 1975;".

Vierde lid.

In de Franse tekst schrijve men aan het slot van het vierde lid : "... (ou dans le cadre) du contrat d'apprentissage industriel;" aangezien dat de woorden zijn die in de wet worden gebruikt.

Ter wille van de overeenstemming met de wettelijke terminologie schrijve men zo ook in de Nederlandse tekst : "of in het kader van de industriële leerovereenkomst ...".

Vijfde lid.

Het zou beter zijn te schrijven :

"Gelet op het protocol van 30 maart 1990 van het Comité voor de nationale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;".

Zevende lid.

Men schrijve : "Op de voordracht van" in plaats van "Op voordracht van".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Het zou beter zijn artikel 1 als volgt te redigeren :

"Artikel 1. Artikel 17, § 1, F, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 augustus 1975, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"F. Voor de werving in door hem bepaalde graden van niveau 3 en 4 kan de Vaste Wervingssecretaris de houders van bijzondere, door hem opgegeven vormingsdiploma's en vormingsgetuigschriften toelaten wanneer ... het uit te oefenen ambt.

Voor de werving in door hem bepaalde graden van niveau 2 kan de Vaste Wervingssecretaris de houders van bijzondere, door hem opgegeven vormingsdiploma's en vormingsgetuigschriften toelaten wanneer die eis verantwoord is door de technische of de gespecialiseerde aard van het uit te oefenen ambt en voor zover de houders van die diploma's en getuigschriften eveneens houder zijn van een van de studiebewijzen vermeld in artikel 16, 6E".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET, conseillers d'Etat,
J.-C. GEUS, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.